EL ESPAÑOL EN GABÓN

Gisèle Avome Mba

La actual situación del español en Gabón no se justifica meramente por la presencia masiva de hispanohablantes (los ecuatoguineanos) en el territorio gabonés, ni por la proximidad de Guinea Ecuatorial como país fronterizo. En realidad, se debe a que el español está presente en el sistema educativo gabonés, que se inspiró en el sistema francés en sus estructuras de enseñanza, formación y funcionamiento.[1]

En Gabón el español se enseña como lengua extranjera en la enseñanza secundaria (correspondiente a los niveles de primaria y a los primeros cursos de la secundaria española), en la enseñanza media (correspondiente a los últimos cursos de secundaria y el bachillerato españoles) y en la enseñanza superior (universidad).

El español en la enseñanza secundaria y media gabonesa

El español no es la cenicienta entre las lenguas extranjeras estudiadas. Muy al contrario de lo que pudiera parecer, el español ocupa el segundo lugar tras el inglés en la educación secundaria gabonesa y es materia optativa que elegir entre el alemán, el italiano y el árabe, según el número de docentes disponibles.

La enseñanza de la lengua y la cultura españolas se realiza en las escuelas secundarias dependientes del Ministerio de Educación Nacional. En dicho Ministerio, hay dos entidades que sirven de intermediarias entre la realidad concreta de la enseñanza y la Administración central: por una parte, la Inspección General de la Pedagogía (IGP), organismo que se encarga del control y la evaluación de los docentes, así como de la aplicación de los programas; por otra, el Instituto Pedagógico Nacional (IPN), que se encarga de la investigación aplicada. Ambas instituciones garantizan la animación pedagógica; contribuyen a la formación permanente y al perfeccionamiento de los profesores, con la difusión de la documentación pedagógica, la organización de visitas de clases, conferencias pedagógicas, seminarios y talleres; colaboran en la concepción de los programas y proponen cualquier iniciativa de renovación de los programas y métodos.

El Departamento de Español del Ministerio de Educación cuenta con seis consejeros pedagógicos y cuatro inspectores. Cabe subrayar que, de éstos, únicamente un inspector y cuatros consejeros pedagógicos realizan en exclusiva misiones de asesoramiento (los demás ocupan cargos administrativos). La carencia de medios impide al personal disponible realizar tareas de mucha relevancia. Por otra parte, las misiones de inspección sólo se han efectuado en la provincia por falta de recursos materiales y financieros. Sin embargo, se llevan a cabo unas acciones de información, animación y control para con los profesores hispanistas merced al dinamismo de dos hispanistas de la Inspección General.

La enseñanza del español en la secundaria gabonesa obedece a las instrucciones oficiales del IPN, que se encarga de las orientaciones pedagógicas. En cuanto a los programas de español seguidos por los docentes, siguen inspirándose en los programas franceses establecidos con el fin de adquirir un reconocimiento de los títulos gaboneses en Francia. Respecto a ello, el Departamento de Español ha iniciado una renovación de los programas adaptándolos a las realidades gabonesas.

La enseñanza del español en el currículo de secundaria gabonés cumple tres objetivos principales: los de índole lingüística, cultural y comunicativa. Los objetivos lingüísticos se conciben con la finalidad de permitir al alumno utilizar correctamente las estructuras léxicas y sintácticas. Los objetivos culturales consisten en hacer adquirir al alumno los conocimientos que le permitan acceder al mundo hispánico mediante el comentario de textos. Por último, los objetivos comunicativos persiguen facilitar que el alumno se desenvuelva en situaciones reales de comunicación.

En secundaria, el estudio del español en Gabón abarca los dos últimos niveles del primer ciclo (cuarto y tercer curso) y los tres niveles del segundo ciclo (segundo, primero y *Terminale*, según las opciones). En total, por lo tanto, el español se estudia durante cinco años antes de ingresar en la universidad, con un horario medio de tres horas semanales. Ha de mencionarse que no se estudia el español en todos los cursos del segundo ciclo; las opciones científicas y técnicas constituyen la excepción.

Gabón cuenta con numerosos centros públicos y privados en los cuales se enseña el español. Se encuentran repartidos por todo el territorio.

El español en la enseñanza universitaria

En la enseñanza universitaria gabonesa se estudia la asignatura de español tanto en las facultades de letras como en las escuelas universitarias.

La Escuela Normal Superior (Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación)

La Escuela Normal Superior (ENS) es la única institución universitaria del país a cuyo cargo corre el adiestramiento de los futuros docentes del primer y segundo ciclo de la enseñanza secundaria. Esta institución forma tanto a los profesores que desean perfeccionar su formación y adquirir nuevos conocimientos como a los consejeros pedagógicos de la enseñanza secundaria. A estos estudiantes se les imparte un programa que incluye tres aspectos fundamentales: el aspecto teórico, el aspecto práctico y la iniciación a la investigación científica.

El Departamento de Español de la Escuela Normal Superior cuenta en la actualidad con una plantilla de 6 profesores y 73 estudiantes.

El Instituto Superior de Tecnología (Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación)

El volumen de estudiantes aumentó de 185 en el año 2003 a 219 en 2005. También aumentó ligeramente el número de profesores, que pasó de 4 a 5. Los estudiantes aprenden español comercial, empresarial y turístico.

El Instituto Universitario de Secretariado y de Ciencias de las Organizaciones (Ministerio de Enseñanza Superior e Investigación)

El estudio del español en este establecimiento es poco relevante. Cabe subrayar una disminución del volumen de estudiantes, que han pasado de 97 en 2003 a 25 en 2005. Sólo hay un profesor que imparte cursos de español en la sección trilingüe de Secretariado.

El Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos (Universidad Omar Bongo)

El Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas cuenta en la actualidad con una plantilla de 16 profesores y 1 lector español. Se observa una ligera disminución del volumen de estudiantes en 2005 (323), en comparación con el de 2003 (337). Siguiendo con la similitud respecto del sistema universitario francés, también se imparte el español a los alumnos de otros departamentos: Geografía, Sociología, Historia, Estudios Africanos, etc.

A lo largo de los 4 años que dura la *Maîtrise*, se imparten cursos de lengua, literatura, lingüística y civilización de España y América Latina. Todas estas materias están estructuradas en dos ciclos.

Expectativas

A pesar de las carencias que la enseñanza del español presenta en Gabón, es muy probable esperar que el crecimiento de la demanda de lengua española consiga afianzarse de manera definitiva en el futuro.

Gabón cuenta con una presencia de hispanohablantes bastante numerosa, compuesta esencialmente por estudiantes, alumnos, profesores y nativos de Guinea Ecuatorial, que convendría consolidar tanto en el ámbito educativo como en otros ámbitos. Esta situación presente y las perspectivas que se vislumbran deberían suscitar en los gaboneses y en los españoles el afán por fomentar la difusión de los estudios hispánicos en el país y por reafirmar una tendencia al alza de la demanda de español. Pero esta empresa requiere más instrumentos pedagógicos e informativos y poner en marcha una serie de acciones, como:

- ofrecer una nueva orientación y ampliar el campo de materias en la concesión de becas, según los intereses de cada país;
- emprender una labor constante y continuada de formación del profesorado, de perfeccionamiento y puesta al día de los conocimientos. Se podría estudiar la posibilidad de formación mediante la participación de los docentes en los cursos sobre la didáctica del español como lengua extranjera, contextualizada en el ámbito francófono, y sobre otros temas afines;
- elaborar métodos de español para su aplicación en el contexto del África subsahariana, o bien preparar distintos métodos adaptados a los diferentes países de la subregión;
- establecer convenios de colaboración entre España y Gabón que proporcionaran un marco oficial para la distribución del libro español en Gabón;
- realizar conexiones directas entre el Centro Cultural Español de Malabo en Guinea Ecuatorial y la Universidad Omar Bongo, así como con la Inspección General de la Pedagogía, pues dicho centro debe llegar a convertirse en el principal foco de difusión de la lengua y la cultura españolas en la subregión del África Central;
- contribuir a que los docentes (y, por ende, las autoridades gabonesas y españolas) consigan sensibilizar a la población estudiantil sobre la utilidad del español en materia de cooperación internacional, comercio, diplomacia, interpretación y turismo. ■

NOTAS

1. El presente artículo ha sido elaborado gracias a la colaboración de la inspectora de español en enseñanza secundaria Marthe Fausther y la consejera pedagógica de español Rachel Andeme. Así mismo, debe hacerse mención de algunas de las fuentes consultadas: Ministère de l'Education Nationale, *Amélioration de la qualité de l'éducation au Gabon*, Libreville, julio de 2001; Ministère de l'Education Nationale, *L'Institut Pédagogique National*, Libreville, 1992; Ministère de l'Education Nationale, *Espagnol programme du second cycle*; Ministère de l'Education Nationale, *Espagnol Instructions et Programmes classes de 4è et 3è*; Ministère de l'Education Nationale, *Protocole d'évaluation de l'élève professeur hispaniste*, Inspection Générale, Libreville, 2001.

Gisèle Avome Mba es directora del Centro de Investigaciones Afrohispánicas de la Universidad Omar Bongo y profesora en el Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos en Libreville.